



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria - Government - Vlada

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministry of Trade and Industry - Ministarstvo Trgovine i Industrije

UDHËZIM ADMINISTRATIV(MTI) Nr. 04/2019
PËR CAKTIMIN E FORMËS, PËRMBAJTJES DHE PËRDORIMIT TË
LOGOS TË DREJTORISË SË PËRGJITHSHME TË AKREDITIMIT TË KOSOVËS DHE SIMBOLIT TË AKREDITIMIT
DHE REFERIMI I TEKSIT NË AKREDITIM

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) No. 04/2019
ON DETERMINING THE FORM, CONTENT AND USAGE OF THE KOSOVO GENERAL ACCREDITATION
DIRECTORATE LOGO, ACCREDITATION SYMBOL AND TEXT REFERENCE TO ACCREDITATION

ADMINISTRATIVNU UPUSTVO (MTI)Br. 04/2019
ZA ODREĐIVANJE OBLIKA, SADRŽINE I UPOTREBLAVANJE
LOGO GENERALNE DIREKCIJE ZA AKREDITACIJU NA KOSOVU I SIMBOLA ZA AKREDITACIJU I REFERENCA
TEKSTA NA AKREDITACIJU



Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë	Minister of the Ministry of Trade and Industry	Ministar Ministarstva Trgovine i Industrije
Në mbështetje të Nenit 27 të Ligjit Nr. 05/L-117 për Akreditim, (GZ Nr. 2/12 Janar 2017, nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011), Nxjerrë:	Pursuant to Article 27 of Law No. 05/L-117 on Accreditation, (OG No. 2/12 January 2017, article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation Nr.02/2011 for the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011), Issues:	Na osnovu Člana 27 Zakona Br. 05/L117 O Akreditaciji, (SL Br. 2/12 Januar 2017, član 8, podstav 1.4. Pravilnika Br. 02/2011 O Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, i Člana 38, stav 6 Poslovnika o Radu Vlade br. 09/2011 (Službeni List br. 15, 12.09.2011), Donosi:
UDHËZIM ADMINISTRATIV (MTI) Nr. 04/2018 PËR CAKTIMIN E FORMËS, PËRMBAJTJES DHE PËRDORIMIN E LOGOS TË DREJTORISË SË PËRGJITHSME TË AKREDITIMIT TË KOSOVËS DHE SIMBOLIT TË AKREDITIMIT DHE REFERIMI I TEKSIT NË AKREDITIM	ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MTI) NO. 04/2018 ON DETERMINING THE FORM, CONTENT AND USAGE OF THE KOSOVO GENERAL ACCREDITATION DIRECTORATE LOGO AND ACCREDITATION SYMBOL AND TEXT REFERENCE TO ACCREDITATION	ADMINISTRATIVNO UPUSTVO (MTI)BR. 04/2018 ZA ODREĐIVANJE OBLIKA, SADRŽINE I UPOTREBLAVANJE LOGO GENERALNE DIREKCIJE ZA AKREDITACIJU NA KOSOVU I SIMBOLA ZA AKREDITACIJU I REFERENCA TEKSTA NA AKREDITACIJU



Neni 1 Qëllimi Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është rregullimi i formës, përmbajtjes dhe përdorimit të Logos së Drejtorisë së Përgjithshme të Akreditimit, si dhe Simbolit të Akreditimit në Tekstin e Metejme (DAK-Së).	Article 1 The purpose The purpose of this Administrative Instruction is to define the form, content, and usage of the General Accreditation Directorate Logo, and Accreditation Symbol, hereinafter (DAK).	Član 1 Cilj Cilj ovog Administrativnog Uputstva je da potvrđuje oblik, sadržaj i upotrebljavanje Logo Generalne Direkcije za Akreditaciju, kao i Simbola Akreditacije, u daljem tekstu (DAK).
Neni 2 Fushëveprimi Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për Drejtorinë e Përgjithshme të Akreditimit të Kosovës si dhe për Trupat e Vlerësimit të Konformitetit të akredituara.	Article 2 Scope The provisions of this Administrative Instruction shall be binding on the Kosovo General Accreditation Directorate and the accredited Conformity Assessment Bodies.	Član 2 Delatnost Odredbe ovog Administrativnog Uputstva su obavezujuće za Generalnu Direkciju za Akreditaciju na Kosovu, kao i za Akreditovana Tela za Ocenjivanje Usaglašenosti.
Neni 3 Përkufizimet Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ duhet të kenë kuptimin e përcaktuar me Ligjin Nr. 05/L-177 për Akreditim.	Article 3 Definitions The terms used in this Administrative Instruction shall have the meaning defined in Law No. 05/L-177 on Accreditation.	Član 3 Definicije Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom Uputstvu imaju značenje prema Zakonu br. 05/L-177 o Akreditaciji.
Neni 4 Shkurtesat DAK- Drejtoria e Përgjithshme e Akreditimit e Kosovës.	Article 4 Abbreviations DAK-Kosovo General Accreditation Directorate	Član 4 Skraćenice DAK - Generalna Direkcija za Akreditaciju Kosova.



TVK- Trupat e Vlerësimit të Konformitetit. Neni 5 Logo e DAK-ut 1. Logo e DAK-ut perdoret nga DAK-u dhe është e përdorur për indentifikimin e saj. 2. Përdorimi i logos së DAK nga kushdo tjetër është i ndaluar, përveç nëse autorizohet nga DAK me shkrim. Neni 6 Forma e logos së DAK-së Forma, dimensionet dhe ngjyrat e logos së DAK-ut janë të percaktuara në Shtojcën I, të ketij udhëzimi administrativ. Neni 7 Përdorimi i logos nga DAK 1. DAK duhet të përdor logon e saj si në vijim: 1.1 Në të gjithë dokumentacionin e sistemit të menaxhimit të DAK-ut, duke përfshirë certifikatat e akreditimit; 1.2 Në materiale promovuese;	CAB - Conformity Assessment Body Article 5 The DAK Logo 1. The DAK logo is used by DAK and is used for its identification. 2. The use of the DAK logo by anybody else is strictly prohibited unless expressly authorized by DAK in writing. Article 6 Shape of DAK logo The DAK logo shape, size and colours are defined in Annex I, of this Administrative Instruction. Article 7 Use of the DAK logo 1.DAK shall use its logo as follows: 1.1 On all documentation of DAK management system, including the accreditation certificates; 1.2 On promotional materials;	TOU - Tela za Ocenjivanje Usaglašenosti. Član 5 Logo DAK-a 1. Logo DAK-a se koristi od strane DAK i koristi se za njegovu identifikaciju. 3. Upotreba logo DAK-a od bilo koje druge strane je zabranjena, osim ako nije ovlašćeno u pisanoj formi od strane DAK. Član 6 Oblik DAK logo Oblik, dimenzije i boje logo DAK-a su navedene u Aneksu I ovog Administrativnog Uputstva. Član 7 Upotrebljavanje DAK logo 1. DAK koristi svoj logo pod sledećem: 1.1. U svim dokumentacijama DAK sistema upravljanja, uključujući certifikate o akreditaciji; 1.2. U promotivnim materijalima;
---	---	--



1.3. Në të gjitha dokumentet zyrtare të lëshura, duke përfshirë edhe komunikimet nëpërmjet shkresave zyrtare. 2. DAK logon e saj mund ta përdor në madhësi të tjera varësisht nga dokumentet, në këtë rast, proporcionet në mes elementeve të ndryshme të logos duhet të ruhen. 3. Logo gjithashtu mund të përdoret në verzionet bardh e zi, ashtu siç është shfaqur në Shtojcën I të këtij udhëzimi administrativ.	1.3 On all official documents issued, including communications through official emails. 2.DAK may use its logo in other sizes depending on the documents; in this case, the proportions between the different elements of the logo must be preserved. 3. The logo may also be used in a black and white version, as shown in Annex I of this Administrative Instruction.	1.3. U svim izdatim službenim dokumentima, uključujući i komunikaciju putem službenih dokumenata. 2. DAK može da koristi svoj logo i u drugim veličinama u zavisnosti od dokumenata; u ovom slučaju, proporcije između različitih elemenata logo moraju biti sačuvane. 3. Logo se takođe može koristiti u crno-belom verziji, kao što je prikazano u Aneksu I ovog Administrativnog Uputstva.
Neni 8 Simboli i akreditimit 1. Simboli i akreditimit është pronë e DAK-ut. Ai mbrohet sipas legjislacionit në fuqi. 2. TVK-të e akredituara kanë të drejtë të përdorin simbolin e akreditimit gjatë mbajtjes së një akreditimi të vlefshëm për të treguar statusin e tyre të akredituar dhe skemën e akreditimit. 3. Simboli i akreditimit për skema të ndryshme të akreditimit përcaktohet në Shtojcën II të këtij udhëzimi administrativ.	Article 8 The Accreditation symbol 1. The accreditation symbol is the property of DAK. It shall be protected according to the legislation in force. 2. Accredited CABs are entitled to use the accreditation symbol while holding a valid accreditation in order to indicate their accredited status and the accreditation scheme. 3. The accreditation symbol for different accreditation schemes are specified in Annex II of this Administrative Instruction.	Član 8 Simbol akreditacije 1. Simbol akreditacije je vlasništvo DAK-a. Simbol je zaštićen važećim zakonodavstvom. 2. Akreditovani TOU imaju pravo da koriste akreditacioni simbol tokom sprovođenja validne akreditacije kako bi naznačili svoj akreditovani status i šemu akreditacije. 3. Simbol akreditacije za različite akreditacione šeme je naveden u Aneksu II ovog Administrativnog Uputstva.



Neni 9 Përdorimi i simbolit të akreditimit nga TVK-të	Article 9 Use of accreditation symbol by CABs	Član 9 Upotrebljavanje simbola akreditacije od strane TOU
1. Një TVK e akredituar që mban akreditimin mund të përdorë simbolin e akreditimit ose t'i referohet akreditimit, me kusht që të kuptohet qartë se në cilën pjesë të aktivitetit i referohet akreditimit. 2. Simboli i akreditimit ose referimi i tekstit në akreditim përdoret vetëm në raportet ose certifikatat që përmbajnë rezultate të akredituara. 3. Kur një raport mbulon testimet, kalibrimet ose inspektimet e akredituara dhe ato jo të akredituara, ato që nuk janë të akredituar duhet të shënohen me asterix (*) dhe duhet të përfshihet teksti i mëposhtëm: "Testimet/kalibrimet/inspektimet e shënuara me * nuk mbulohen nga akreditimi i DAK". 4. Simboli i akreditimit i përdorur nga TVK-të e akredituara duhet të vendoset në mënyrë të çartë dhe në vend të dukshëm. 5. Akreditimi nuk duhet të deklarohet, nënkuptohet ose sugjerohet për aktivitetet e pa akredituara të kryera nga TVK.	1. An accredited CAB which holds accreditation may use the accreditation symbol or make reference to accreditation provided that it is clearly understandable to which part of the activity the accreditation refers. 2. The accreditation symbol or the text reference to accreditation shall only be used in reports or certificates containing accredited results. 3. Where a report covers tests, accredited and non-accredited calibrations or inspections, the non-accredited ones should be marked with the asterix (*) and the following text shall be included: "The tests/calibrations/inspections marked with * are not covered by DAK accreditation". 4. The accreditation symbol used by accredited CABs shall be placed clearly and in a conspicuous manner. 5. Accreditation shall not be stated, implied or suggested for non accredited activities delivered by the CAB.	1. Akreditovana TOU koja poseduje akreditaciju može koristiti simbol akreditacije ili se pozivati na akreditaciju pod uslovom da je jasno razumljivo na koji se deo aktivnosti odnosi akreditacija. 2. Simbol akreditacije ili referenca na tekst o akreditaciji koristi se samo u izveštajima ili certifikatima koji sadrže akreditirane rezultate. 3. Kada izveštaj pokriva akreditovane i neakreditovane testove, kalibracije, ili inspekcije, one koje nisu akreditovane treba da budu označene zvezdicom (*), i uključice se sledeći tekst: "Testovi/kalibracije/inspekcije označene sa * nisu obuhvaćene akreditacijom od DAK". 4. Simbol akreditacije koji koristi akreditovani TOU treba biti postavljen na uočljiv način. 5. Akreditacija neće biti izjavljena, podrazumljena ili predložena za neakreditirane aktivnosti koje sprovodi TOU.



6. Përfshirja e simbolit të akreditimit në një raport testimi, kalibrimi ose inspektimi nuk nënkupton që DAK të jetë përgjegjës për saktësinë e rezultateve të testimit, kalibrimit ose inspektimit të mbuluara nga akreditimi. 7. Simboli i akreditimit nuk duhet të përdoret në mënyrë mashtruese ose në një mënyrë që sjell akreditimin në diskreditim. 8. TVK-të mund të përdorin simbolin e akreditimit në materiale promovuese nëse këto i referohen aktiviteteve të akredituara. Çdo mashtrim i mundshëm duhet të shmanget. Kjo do të thotë se duhet të jetë e qartë se cilat aktivitete janë pjesë e fushës së akreditimit dhe ato nuk janë pjesë e fushës së akreditimit. Për këtë arsye, lejohet t'i referohet qëllimit të akreditimit siç është publikuar në faqen e internetit të DAK. 9. Simboli i akreditimit nuk mund të përdoret nga TVK-të në kartëvizitat e biznesit të personelit të tyre. 10. TVK-të me disa skema të akredituara nga DAK mund të përdorin simbolet e veçanta të akreditimit në materialet promovuese ose të zgjedhin të përdorin simbolin e kombinuar të DAK-ut të përcaktuara në Shtojcën II të këtij udhëzimi administrativ.	6. The inclusion of the accreditation symbol on a test, calibration or inspection report shall not imply that DAK is held accountable for the accuracy of the test, calibration or inspection results covered by accreditation. 7. The accreditation symbol shall not be used in a misleading way or in a way which brings accreditation into disrepute. 8. The CABs may use the accreditation symbol on promotional materials if these refer to accredited activities. Any possible deception must be avoided. This means that it must be clear which activities are and which are not part of the scope of accreditation field. To this end, it is permitted to refer to the scope of accreditation as published on the DAK's website. 9. The accreditation symbol cannot be used by CABs on business cards of their personel. 10. CABs with several schemes accredited by DAK may use the separate accreditation symbols on promotional materials or choose to use the combined DAK symbol described in Annex II of this Administrative Instruction.	6. Uključivanje simbola akreditacije u izveštaj o testiranju, kalibraciji, ili inspekciji ne podrazumeva da je DAK odgovoran za tačnost rezultata testiranja, kalibracije ili inspekcije koje pokriva akreditacija. 7. Simbol akreditacije ne sme se koristiti na obmanjujući način ili na način da se Akreditacija diskredituje. 8. TOU mogu koristiti simbol akreditacije na promotivnom materijalu ako se materijal odnosi na akreditovane aktivnosti. Treba izbegavati sve moguće prevare. To znači da mora biti jasno koje su aktivnosti i koje nisu deo oblasti akreditacije. U tom smislu, dozvoljeno je pozivanje na obim akreditacije koji je objavljen na internet stranici DAK-a. 9. Simbol akreditacije ne može se koristiti od strane TOU-a u poslovnim karticama svog osoblja. 10. TOU sa nekoliko šema akreditovanih od strane DAK-a mogu da koriste posebne akreditacione simbole na promotivnim materijalima ili da koriste kombinovani simbol DAK-a opisan u Aneksu II ovog Administrativnog Uputstva.
--	--	---



11. Trupat e akredituar mund të përdorin simbolin e akreditimit në letra. Simboli i akreditimit mund të mos shfaqet më i dukshëm se logo ose emri i TVK-së. 12. Për dokumentet komerciale si kuotimet ose propozimet, përfshirë artikujt shoqerues në lidhje me shërbimet që nuk bien në fushën e akreditimit të TVK-së, duhet të identifikohen qartë dhe pa dyshim se cilat shërbime janë të mbuluara nga fusha e akreditimit dhe cilat nuk janë të mbuluara. Kjo vlen edhe për dokumentet shoqeruese të dërguara me këto kuotime ose propozime. 13. Nëse simboli i akreditimit përdoret me një kuotim, ofertë ose të ngjashme dhe këto kanë të bëjnë me aktivitetet jashtë fushës së akredituar, dokumenti duhet të përmbajë fjalinë e mëposhtme të pandryshuar: '[DAK] akreditimi nuk zbatohet për aktivitetet e përshkruara në ,këtë letër '.Për këtë letër emri i dokumentit është plotësuar , si kuotim, ofertë. 14. Letrat me simbol të akreditimit që shoqërojnë vetëm raportet ose deklaratat, që kanë të bëjnë me aktivitetet që nuk përfshihen në fushën e akreditimit të institucioneve, duhet të përmbajnë fjalinë e pandryshuar si në vijim: "[DAK] akreditimi nuk zbatohet për të	11. Accredited bodies may use the accreditation symbol on letters. The accreditation symbol may not appear more prominent than the CAB logo or name. 12. On commercial documents such as quotations or proposals including associated stationery concerning services which do not fall into the CAB's accreditation scope, it should be clearly and unambiguously identified which services are covered by the scope of accreditation and which are not. This also applies to the accompanying documents sent with these quotations or proposals. 13. If the accreditation symbol is used on a quotation, offer or the like and these relate exclusively to activities outside the accredited scope, the document must contain the following sentence unchanged: '[DAK] accreditation does not apply to the activities described in [this letter]'. For [this letter] the name of the document is filled as quotation, offer, etc. 14. Letters with the accreditation symbol accompanying only reports or statements, relating to activities that do not fall within the scope of accreditation of the institutions, must contain the following unchanged sentence: '[DAK] accreditation	11. Akreditovana tela mogu koristiti simbol akreditacije na pismima. Simbol akreditacije ne može se pojaviti više istaknut od logo TOU ili naziva TOU. 12. Za komercijalna dokumenta kao što su citati ili predlozi, uključujući i prateće članke u vezi sa uslugama koje ne spadaju u opseg akreditacije TOU-a, neophodno je jasno i nedvosmisleno odrediti koje usluge su obuhvaćene opsegom akreditacije i koje nisu. Ovo se takođe odnosi na prateće dokumente koji se šalju sa ovim citatima ili predlozima. 13. Ako se akreditacioni simbol koristi sa citatom, ponudom ili sličnim i oni se odnose na aktivnosti izvan akreditovanog obima, dokument mora da sadrži sledeću rečenicu nepromenjenu: '[DAK] Akreditacija se ne odnosi na aktivnosti opisane u `ovo pismo`. Za ovo pismo naziv dokumenta je popunjen, kao citat, ponuda. 14. Pisma sa simbolom akreditacije koji prate samo izveštaje ili izjave, koji se odnose na aktivnosti koje ne spadaju u područje akreditacije institucija, mora da sadrže nepromenjenu rečenicu kako sledi: '[DAK]
--	--	---



shoqëruar, rezultatet. Rezultatet] specifikojnë atë që ofrohet, rezultatet, deklaratat.	does not apply to accompanying [results]'. [Results] specifies what is offered, results, declarations.	Akreditacija se neće primeniti na pratnju rezultata. Rezultati određuju šta se nudi: rezultati, izjave.
15. Përdorimi i logos së akreditimit në e-mail ose në komunikime të tjera dixhitale është gjithashtu subjekt i rregullave të kësaj rregullore.	15. The use of the accreditation logo in e-mails or other digital communications is also subject to the rules of this regulation.	15. Korišćenje loga akreditacije u e-mail-u ili drugim digitalnim komunikacijama takođe podleže pravilima ove uredbe.
16. Laboratorët testues të akredituar mund të përdorin simbolin e akreditimit në raporte që gjithashtu përmbajnë mendime ose interpretime të rezultateve të testimit, nëse ato bazohen në rezultatet e aktiviteteve të akredituara.	16. Accredited testing laboratories may use the accreditation symbol on reports that also contain opinions or interpretations of test results, if these are based on results of accredited activities.	16. Akreditovane ispitne laboratorije mogu koristiti simbol akreditacije u izveštajima koji takođe sadrže mišljenja ili tumačenja rezultata testova, ako su zasnovani na rezultatima akreditiranih aktivnosti.
17. Nëse jepen mendime dhe interpretimet bëhen nga një laborator testues që nuk ka akreditim të caktuar për mendime dhe interpretime, raporti duhet të përfshijë një refuzim, menjëherë pranë simbolit të akreditimit ose menjëherë pranë opinioneve dhe interpretimeve në fjalë, me tekstin e mëposhtëm ose një tekst ekuivalent : "Mendimet e dhëna/interpretimet e bëra në këtë raport janë jashtë fushës së akreditimit".	17. If opinions are given and interpretations are made by a testing laboratory that has no explicit accreditation for opinions and interpretations, the report shall include a disclaimer, immediately alongside the accreditation symbol or immediately alongside the opinions and interpretations concerned, with the following or an equivalent text: "The opinions given/interpretations made in this report fall outside the scope of the accreditation".	17. Ako su mišljenja i tumačenja data od strane ispitne laboratorije koja nema eksplicitnu akreditaciju za mišljenja i tumačenja, izveštaj treba da uključi odbijanje, odmah uz simbol akreditacije ili odmah uz mišljenja i tumačenja o kojima je reč, sa sledećim ili ekvivalentnim tekstem: "Dostavljena mišljenja/tumačenja iznesena u ovom izveštaju su izvan delokruga akreditacije".
18. DAK informon TVK-të e akredituara në lidhje me kërkesat për përdorimin e simbolit të akreditimit përmes kontratës së akreditimit.	18. DAK informs the accredited CABs about the requirements for using the accreditation symbol through the accreditation contract.	18. DAK obaveštava akreditovane TOU o zahtevima za korišćenje simbola akreditacije kroz ugovor o akreditaciji.



19. DAK duhet t'i sigurojë trupave të vlerësimit të konformitetit të akredituar simbolin e akreditimit në mënyrë elektronike, pas lëshimit të certifikatës së akreditimit. Të dhënat e përcaktuara në shtojcen II do të sigurohen për secilin TVK. 20. Vetëm raportet dhe certifikatat e lëshuara nga një TVK e akredituar që mbanë simbolin e akreditimit të DAK-së ose që përmbanë referencë në statusin e akredituar të TVK-së mund të përdoren për të deklaruar supozimin e përputhshmërisë me pikat e standardeve përkatëse të akreditimit. 21. TVK e akredituar është përgjegjëse për përdorimin e simbolit të akreditimit ose referimit të tekstit për akreditimin nga klientët e tij dhe duhet të ndër marrë hapat e nevojshëm për të siguruar përdorimin e duhur. 22. Kurdoherë që një TVK e akredituar operon në disa vende, ndër të cilat të paktën njëra nuk është në fushën e akreditimit, TVK mund t'i referohet akreditimit vetëm për punën e kryer në vendin e cila është përfshirë në fushën e akreditimit. 23. Kur lëshohet një dokument i zakonshëm, një shënim i shtypur afër simbolit të akreditimit duhet të ceket si për shembull: «Lista e	19. DAK shall provide to the accredited conformity assessment bodies the accreditation symbol electronically upon issuing the certificate of accreditation. The data referred to in annex II shall be provided for each CAB. 20. Only reports and certificates issued by an accredited CAB bearing the DAK accreditation symbol or containing the reference to the accredited status of the CAB may be used to claim presumption of conformity with the clauses of the relevant accreditation standards. 21. The accredited CAB is responsible for the use of the accreditation symbol or text reference to accreditation by its clients and shall take the necessary steps to ensure proper use. 22. Whenever an accredited CAB operates from several sites among which at least one is not in the scope of accreditation, the CAB may make reference to accreditation only for work done at the site which is included in the scope of accreditation. 23. When a common document is issued, a disclaimer printed close to the accreditation symbol shall state for instance: « List of	19. DAK će akreditovanim organima za ocenjivanje usaglašenosti dostaviti elektronski akreditacioni simbol nakon izdavanja sertifikata o akreditaciji. Za svaku TOU se dostavljaju podaci iz Aneksa II. 20. Samo izveštaji i sertifikati izdati od strane akreditovanog TOU koji poseduju DAK akreditacioni simbol ili sadrže referencu na akreditovani status TOU, mogu se koristiti za tvrdnju o pretpostavci usklađenosti sa odredbama relevantnih standarda za akreditaciju. 21. Akreditovani TOU je odgovoran za korišćenje akreditacionog simbola ili referenciji teksta za akreditaciju od strane svojih klijenata i treba da preduzme neophodne korake da osigurava pravilno korišćenje. 22. Uvek kada akreditirani TOU deluje u nekoliko mesta, od kojih najmanje jedna nije u oblasti akreditacije, TOU se može odnositi na akreditaciju samo za rad koji se obavlja u mestu uključenim u oblast akreditacije. 23. Kada se izdaje zajednički dokument, treba navesti napomenu otisnutu blizu simbola za
---	---	---



vendndodhjeve dhe fushave të akredituara në dispozicion sipas kërkesës» ose « Lista e vendndodhjeve dhe fushave të akredituara në dispozicion në www. ». 24. Një trup i akredituar nuk mund të sygjeroj që DAK ka kalibruar një instrument ose ka testuar, kontrolluar ose verifikuar një objekt ose një produkt. 25. Nëse një TVK e akredituar është gjithashtu e certifikuar nga një trup certifikues, logoja e trupit certifikues nuk duhet të përdoret për raportimin e rezultateve të ndonjë aktiviteti të mbuluar nga fusha e akreditimit. 26. DAK lejon një laborator që mban akreditimin për kalibrim /testim në vendndodhje të përdor simbolin e akreditimit ose referimin e tekstit në akreditim në të njëjtën mënyrë si për kalibrimin/testimin e kryer në një laborator të përhershëm. 27. DAK kufizon përdorimin e etiketave të kalibrimit me simbolin e akreditimit të pajisjet të cilat janë kalibruar sipas fushës së akredituar. Neni 10 Përdoruesit e shërbimeve të akredituara	accredited sites and scopes available on request” or “List of accredited sites and scopes available on www.... ». 24. An accredited body may not suggest that DAK has calibrated an instrument or has tested, inspected or verified an object or a product. 25. If an accredited CAB is also certified by a certification body, the certification body logo shall not be used for the reporting of results of any activity covered by the scope of accreditation. 26. DAK allows a laboratory which holds accreditation for site calibration/testing to use the accreditation symbol or text reference to accreditation in the same way as for calibration/testing performed in a permanent laboratory. 27. DAK restricts the use of calibration labels with the accreditation symbol to equipment which has been calibrated under the accredited scope. Article 10 Users of accredited services	akreditaciju, na primer: "Lista akreditovanih zemalja i područja dostupna na zahtev" ili "Lista akreditovanih zemalja i područja dostupnih na www". 24. Akreditovano telo ne može da predlaže da je DAK kalibrirao instrument ili da je testirao, proverio ili verifikovao predmet ili proizvod. 25. Ako je akreditovani TOU takođe certifikovan od strane certifikacionog tela, logo certifikacionog tela neće da se koristi za izveštavanje o rezultatima bilo koje aktivnosti koja pokriva oblast akreditacije. 26. DAK dozvoljava laboratoriji koja nosi akreditaciju za kalibraciju/testiranje na licu mesta da koristi simbol akreditacije ili referenciju teksta u akreditaciji na isti način kao i za kalibraciju/testiranje koje se obavlja u stalnoj laboratoriji. 27. DAK ograničava upotrebu etiketa za kalibraciju sa simbolom akreditacije na opremu koja je kalibrirana u skladu sa akreditovanim područjem. Član 10 Korisnici akreditovanih usluga
---	--	--



Për laboratorët dhe trupat e inspektimit të akredituar, klientët e tyre mund vetëm të hartojn raportet e leshuara nën akreditim në tërësinë tyre dhe t'i përfshijnë ata plotësisht në material promovues me kusht që materiali promovues të ketë një ndikim të drejtpërdrejtë në pajisjen ose objektin e kalibruar, testuar ose inspektuar. Neni 11 Ndërprerja, reduktimi i fushës dhe pezullimi i akreditimit 1.Pas ndërprerjes së akreditimit ose reduktimit të fushës të akreditimit të tij, TVK menjëherë do të: 1.1. ndaloj së bëri çfarëdo pohimi se është i akredituar, dhe 1.2. ndaloj shpërndarjen e çfarëdo dokumenti që mban simbolin e akreditimit ose një referencë e tekstit në akreditim. 2.TVK gjithashtu do të marrë hapat e duhur për të ndërprerë përdorimin e simbolit të akreditimit nga klientët e tyre. Neni 12 Pezullimi 1.Nëse akreditimi pezullohet për një pjesë të fushës së akreditimit, trupi menjëherë duhet të	For accredited laboratories and inspection bodies their clients may only draft the reports supplied under accreditation in their entirety and include them in full in promotional material on condition that the promotional material has a direct bearing on the calibrated, tested or inspected device or object. Article 11 Termination, reduction of scope, and suspension of accreditation 1.Upon termination of accreditation or reduction of the scope of its accreditation, the CAB shall immediately: 1.1. stop making any claim that it is accredited and 1.2. stop distributing any document bearing the accreditation symbol or a text reference to accreditation. 2. The CAB shall also take appropriate steps to terminate the use of the accreditation symbol by their customers. Article 12 Suspension 1. If the accreditation is suspended for part of the scope of accreditation, the body shall	Za akreditirane laboratorije i inspeksijska tela, njihovi klijenti mogu samo da izrađuju izveštaje izdatih pod akreditacijom u celini i da ih u potpunosti uključe u promotivne materijale pod uslovom da promotivni materijal ima direktan uticaj na kalibrirani, testirani ili pregledani predmet ili opremu. Član 11 Prestanak, smanjenje obima i suspenzija akreditacije 1.Nakon prestanka akreditacije ili smanjenja obima akreditacije, TOU će odmah: 1.1.prestati da tvrdi da je akreditovan, i 1.2.prestati raspodelu bilo kog dokumenta sa akreditacionim simbolom ili referencijom teksta u akreditaciji. 2.TOU će takođe preduzeti odgovarajuće korake da prestane da koristi simbol akreditacije od strane svojih klijenata. Član 12 Suspenzija 1. Ako je akreditacija obustavljena za deo oblasti akreditacije, telo treba odmah prestati pružanjem
--	--	--



ndërpres të simbizoj rezultatet e aktiviteteve për të cilat akreditimi është pezulluar si i akredituar dhe menjëherë të ndërpres ofrimin e këtyre aktivitete nën akreditim. 2.Në këtë rast zbatohet gjithashtu parimi i Nenit 9 të këtij udhëzimi administrativ , që do të thotë se nëse një dokument përmban vetëm rezultatet e aktiviteteve të pezulluara atëherë në dokument nuk do të përdoret asnjë simbol i akreditimit. Neni 13 Dispozitat kalimtare Pas hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, dokumentet e lëshuara nga TVK mund të mbeten në fuqi për maksimumi gjashtë (6) muaj pas publikimit të këtij Udhëzimi Administrativ. Neni 14 Dispozitat shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzim Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 02/2018 për caktimin e formës, përmbajtjes dhe përdorimin e logos së DAK dhe simbolit të akreditimit.	immediately cease to symbol results of activities for which the accreditation is suspended as being accredited and immediately cease to offer these activities under accreditation. 2. In this case also applies the principle of Article 9 of this Administrative Instruction, which means that if a document only contains results of activities which are suspended then no accreditation symbol shall be used on the document. Article 13 Transitional provisions After the entry into force of this Administrative Instruction, documents issued by the CABs may remain in force for maximum six (6) months after publication of this Administrative Instruction. Article 14 Abrogating provisions Upon the entry into force of this Administrative Instruction, Administrative Instruction No. 02/2018 on Designing the Form, Content and Usage of the DAK Logo and Accreditation Symbol, shall be abrogated.	rezultata aktivnosti za koje je akreditacija suspendovana kao akreditirana i odmah prestaje pružanje ovih aktivnosti pod akreditacijom. 2. U ovom slučaju, primenjuje se i princip Člana 9 ovog Administrativnog Uputstva, što znači da ako dokument sadrži samo rezultate aktivnosti koje su suspendovane, onda se na dokumentu neće koristiti simbol akreditacije. Član13 Prelazne tranzicije Nakon stupanja na snagu ovog Administrativnog Uputstva, dokumenti koje izadje TOU mogu ostati na snazi, maksimalno šest (6) meseci nakon objavljivanja ovog Administrativnog Uputstva. Član 14 Odredbe prestanka važenja Po stupanju na snagu ovog Administrativnog Uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo br. 02/2018 za određivanje oblika, sadržaja i upotrebe DAK logo i simbola akreditacije.
--	---	---



Neni 15 Hyrja në fuqi	Article 15 Entry into force	Član 15 Stupanje na snagu
Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë kalendarike pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë.	This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature by the Minister of Ministry of Trade and Industry.	Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) kalendarskih dana nakon potpisivanja od strane Ministra Ministarstva Trgovine i Industrije.
Endrit SHALA	Endrit SHALA	Endrit SHALA
Ministër	Minister	Ministar
Prishtinë, 27.05.2019	Prishtina, 27.05.2019	Priština, 27.05.2019



Shtojca I - Forma dhe madhësia e logos së DAK

Logo e DAK ka formë drejtkëndore 30 mm të gjerë dhe 15 mm të lartë dhe do të duket si në vijim:



Logo e akreditimit është me ngjyrë, ku shkronjat “DAK” përgatiten sipas kombinimit të ngjyrave të mëposhtme: e kaltër (duke përdorur kodin # 264E9F, e cila përmban kombinim e ngjyrave: 38% e kuqe, 78% e gjelbër, 159% e kaltër), ndërsa shenja ngjyrë ari/e verdhë në shkronjën “A” siç duket ne logo (duke përdorur kodin # D2A84F, e cila përmban kombinimin e ngjyrave: 210% e kuqe, 168% e gjelbër dhe 79% e kaltër).

Emri i DAK, si në gjuhën Shqipe, Serbe dhe Angleze, është shkruar me shkronja të mëdha të zeza të tipit Calibri (Body) 11.



Logo e akreditimit në logon bardhë e zi, ku shkronjat "DAK" janë përgatitur sipas kombinimit të ngjyrave si në vijim: e zezë (kodi #000000) dhe e bardhë (kodi ##FFFFFF).



Annex I – Shape and size of the DAK logo

The DAK logo is in a rectangular shape 30 mm wide and 15 mm high, and shall look as presented below:



The accreditation logo is in colour, where the letters “DAK” are prepared according to the following colour combination: blue (using the # 264E9F code, which contains the following combination of colours: 38% red, 78% green, 159% blue), whereas the yellow golden mark on letter “A” as it appears on the logo (using the # D2A84F code, which contains the following combination of colours: 210% red, 168% green and 79 % blue).

The name of DAK, in Albanian, Serbian and English language, is written in black capital letters of type Calibri (Body) 11.



The accreditation logo in black & white logo, where the letters “DAK” are prepared according to the following colour combination: black (#000000 code) and white (##### code).

Aneks I - Oblik i veličina logo DAK-a

Logo DAK-a ima pravougaoni oblik, širine 30 mm i visine 15 mm i ima ovaj oblik:





Logo akreditacije je sa bojom, gde se slova "DAK" pripremaju prema kombinaciji sledećih boja: plava (koristeći kod # 264E9F, koji sadrži kombinaciju boja: 38% crvena, 78% zelena, 159% plava) dok zlatno / žuti znak u slovu "A" kako se pojavljuje na logo (koristeći kod # D2A84F, sadrži kombinaciju boja: 210% crveno, 168% zeleno i 79% plavo).

Ime DAK-a, i na albanskom, serbskom i na engleskom jeziku, napisano je crnim velikim slovima tipa Calibri (Body) 11.



Logo akreditacije na crno-beli logo gde se slova "DAK" pripremaju prema kombinaciji sledećih boja: crna (kod # 000000) i bela (kod ## FFFFFFFF).

Shtojca 2: Simboli i akreditimit

1. Simboli i akreditimit përbëhet nga logoja e DAK-ut, e kombinuar me identifikimin e skemës së akreditimit dhe numrin e akreditimit të trupit të vlerësimit të konformitetit.
2. Simboli i akreditimit ka formën dhe përmasat e mëposhtme:

Simboli duhet të ketë një formë drejtkëndore 30 mm te gjerë dhe 15 mm të lartë,





Logo e akreditimit është me ngjyrë, ku shkronjat “DAK” përgatiten sipas kombinimit të ngjyrave të mëposhtme: e kaltër (duke përdorur kodin # 264E9F, e cila përmban kombinim e ngjyrave: 38% e kuqe, 78% e gjelbër, 159% e kaltër), ndërsa shenja ngjyrë ari/e verdhë në shkronjën ‘A’ siç duket në logo (duke përdorur kodin # D2A84F, e cila përmban kombinimin e ngjyrave: 210% e kuqe, 168% e gjelbër dhe 79% e kaltër).

Skema e akreditimit dhe numri i akreditimit janë të shkruara në letra të mëdha të zeza dhe numra të tipit Times New Roman 18.

3. Simboli i akreditimit gjithashtu mund të shfaqet bardh e zi ose në një ngjyrë të stilit të trupit.



Simboli i akreditimit	Shpjegim
	Simboli i akreditimit për laboratorët testues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17025. 000-Numri i akreditimit
	Simboli i akreditimit për laboratorët kalibrues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17025. 000- Numri i akreditimit
	Simboli i akreditimit për trupat inspektues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17020. 000- Numri i akreditimit



Simboli i kombinuar i akreditimit	Shpjegim
	Simboli i kombinuar i akreditimit për laboratorët testues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17025 dhe trupat inspektues të akredituar sipas SK ISO /IEC 17020. 000- Numri i akreditimit
	Simboli i kombinuar i akreditimit për laboratorët testues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17025 dhe laboratorët kalibrues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17025. 000- Numri i akreditimit
	Simboli kombinuar i akreditimit për trupat inspektues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17020 dhe laboratorët kalibrues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17025. 000- Numri i akreditimit

Simboli i akreditimit bardh dhe zi	Shpjegim
------------------------------------	----------



	Simboli i akreditimit për laboratorët testues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17025. 000- Numri i akreditimit
	Simboli i akreditimit për laboratorët kalibrues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17025. 000- Numri i akreditimit
	Simboli i akreditimit për trupat inspektues të akredituar sipas SK ISO/IEC 17020. 000- Numri i akreditimit

Simboli i akreditimit i kombinuar bardh dhe zi	Shpjegim
	Simboli i kombinuar i akreditimit për laboratorët testues të akredituar sipas SK ISO / IEC 17025 dhe trupat inspektues të akredituar sipas SK ISO / IEC 17020. 000- Numri i akreditimit
	Simboli i kombinuar i akreditimit për laboratorët testues të akredituar sipas SK ISO / IEC 17025 dhe laboratorët kalibrues të



	akredituar sipas SK ISO / IEC 17025. 000- Numri i akreditimit
	Simboli kombinuar i akreditimit për trupat inspektues të akredituar sipas SK ISO / IEC 17020 dhe laboratorët kalibrues të akredituar sipas SK ISO / IEC 17025. 000- Numri i akreditimit

Annex 2: Accreditation symbol

1. The accreditation symbol is made up of DAK logo, combined with the identification of the accreditation scheme and the accreditation number of the conformity accreditation body.
2. The accreditation symbol has the following form and dimensions:

The accreditation symbol shall have a rectangular shape 30 mm wide and 15 mm high,



The accreditation logo is in colour, where the letters “DAK” are prepared according to the following colour combination: blue (using the # 264E9F code, which contains the following combination of colours: 38% red, 78% green, 159% blue), whereas the yellow golden mark on letter “A” as it appears on the logo (using the # D2A84F code, which contains the following combination of colours: 210% red, 168% green and 79 % blue).



The accreditation scheme and the registration number of the accreditation certificate are written in black capital letters and numbers of type Time New Roman 18.

3. The accreditation symbol may also be shown in black and white or in one colour of the body's style.



Accreditation symbol	Explanation
	The accreditation symbol for SK ISO/IEC 17025 accredited testing laboratories. 000- Accreditation number
	The accreditation symbol for SK ISO/IEC 17025 accredited calibration laboratories. 000- Accreditation number
	The accreditation symbol for SK ISO/IEC 17020 accredited inspection bodies. 000- Accreditation number



Combined Accreditation symbol	Explanation
	The combined accreditation symbol for SK ISO/IEC 17025 accredited testing laboratories and SK ISO/IEC 17020 accredited inspection bodies. 000- Number of accreditation
	The combined accreditation symbol for SK ISO/IEC 17025 accredited testing laboratories and for SK ISO/IEC 17025 accredited calibration laboratories. 000- Accreditation number
	The combined accreditation symbol for SK ISO/IEC 17020 accredited inspection bodies and SK ISO/IEC 17025 accredited calibration laboratories. 000- Accreditation number

Accreditation symbol in black and white	Explanation
	The accreditation symbol for SK ISO/IEC 17025 accredited testing laboratories. 000- Accreditation number



	The accreditation symbol for SK ISO/IEC 17025 accredited calibration laboratories. 000- Accreditation number
	The accreditation symbol for SK ISO/IEC 17020 accredited inspection bodies. 000- Accreditation number

Combined Accreditation symbol in black and white	Explanation
	The combined accreditation symbol for SK ISO/IEC 17025 accredited testing laboratories and SK ISO/IEC 17020 accredited inspection bodies. 000- Accreditation number
	The combined accreditation symbol for SK ISO/IEC 17025 accredited testing laboratories and SK ISO/IEC 17025 accredited calibration laboratories. 000- Accreditation number
	The combined accreditation symbol for SK ISO/IEC 17020



 INSPEKTIM I 000 KALIBRIM K 000	accredited inspection bodies and SK ISO/IEC 17025 accredited calibration laboratories. 000- Accreditation number
--	--

Shtojca 2: Simboli i akreditimit

1. Simbol akreditacije sastoji se od logo DAK-a, u kombinaciji sa identifikacijom šeme akreditacije i akreditacisi broj akreditacija tela za ocenjivanje usaglašenosti.
2. Simbol akreditacije ima sledeći oblik i veličinu.

Simbol treba da bude pravougaonog oblika širine 30 mm i visine 15 mm,



Logo akreditacije je sa bojom, gde se slova "DAK" pripremaju prema kombinaciji sledećih boja: plava (koristeći kod # 264E9F, koji sadrži kombinaciju boja: 38% crvena, 78% zelena, 159% plava) dok zlatno / žuti znak u slovu "A" kako se pojavljuje na logo (koristeći kod # D2A84F, sadrži kombinaciju boja: 210% crveno, 168% zeleno i 79% plavo).

Shema akreditacije i Registracijski broj sertifikata o akreditaciji napisani su crnim velikim slovima i brojevima tipa Times New Roman 18.



3. Simbol akreditacije se takođe može pojaviti u crno-belo ili u boji u stilu tela.



Simbol akreditacije	Objašnjenje
	Simbol akreditacije za laboratorije za ispitivanje, akreditovane prema SK ISO / IEC 17025. 000 - Broj akreditacije
	Simbol akreditacije za laboratorije za kalibraciju, akreditovane prema SK ISO / IEC 17025. 000 - Broj akreditacije
	Simbol akreditacije za inspeksijska tela, akreditovana prema SK ISO / IEC 17020. 000 - Broj akreditacije



Kombinovani simbol akreditacije	Objašnjenje
	Kombinovani simbol akreditacije za laboratorije za ispitivanje, akreditovane prema SK ISO / IEC 17025 i inspekcijska tela akreditovana prema ISO / IEC 17020. 000 – Broj akreditacije
	Kombinovani simbol akreditacije za laboratorije za ispitivanje, akreditovane prema SK ISO / IEC 17025 i laboratorije za kalibraciju akreditovane prema SK ISO / IEC 17025. 000 - Broj akreditacije
	Kombinovani simbol akreditacije za inspekcijska tela, akreditovana prema SK ISO / IEC 17020 i laboratorije za kalibraciju akreditovane prema SK ISO / IEC 17025. 000 - Broj akreditacije

Simbol akreditacije crno-belo	Objašnjenje
	Simbol akreditacije za laboratorije za ispitivanje, akreditovane prema SK ISO / IEC 17025. 000 - Broj akreditacije
	Simbol akreditacije za laboratorije za kalibraciju, akreditovane



	prema SK ISO / IEC 17025. 000 - Broj akreditacije
	Simbol akreditacije za inspekcijska tela, akreditovana prema SK ISO / IEC 17020. 000 - Broj akreditacije

Kombinovani simbol akreditacije crno-belo	Objašnjenje
	Kombinovani simbol akreditacije za laboratorije za ispitivanje, akreditovane prema SK ISO / IEC 17025 i inspekcijska tela akreditovana prema ISO / IEC 17020. 000 - Broj akreditacije
	Kombinovani simbol akreditacije za laboratorije za ispitivanje, akreditovane prema SK ISO / IEC 17025 i laboratorije za kalibraciju akreditovane prema SK ISO / IEC 17025. 000 - Broj akreditacije



DAK
INSPEKTIM I 000
KALIBRIM K 000

Kombinovani simbol akreditacije za inspekcijska tela, akreditovana prema SK ISO / IEC 17020 i laboratorije za kalibraciju akreditovane prema SK ISO / IEC 17025.

000 - Broj akreditacije